

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 35 (1973)
Heft: 9

Rubrik: Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

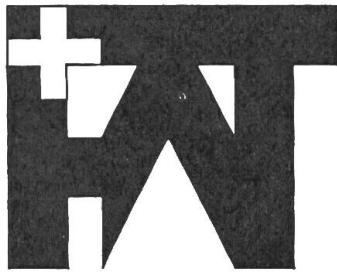
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Informations de technique agricole à l'intention des praticiens publiées par la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural (FAT), CH 8355 Tänikon.

Rédaction: Dr P. Faessler, Directeur de la FAT

4ème année, juillet 1973

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier

par E. Höhn et H. Strasser

Remarques introductives

En raison de la pénurie constante de main-d'œuvre et des frais de salaires élevés qui en résultait, l'épandage du fumier a été très largement effectué à la machine au cours des années soixante. De même que la remorque autochargeuse, l'épandeuse de fumier — remorque épandeuse polyvalente — a connu une grande et rapide diffusion. L'apparition de ce matériel sur les marchés remonte cependant à plusieurs dizaines d'années. A peu près le 50% du fumier était en effet déjà épandu mécaniquement en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis avant la deuxième guerre mondiale. Il est intéressant de constater à ce propos que les principes de construction et de fonctionnement des premières épandeuses de fumier — exception faite de l'actionnement du mécanisme d'épandage par la prise de force — ne différaient pas de ceux des machines employées à l'heure actuelle et aussi qu'aucun changement vraiment important n'est intervenu depuis lors concernant l'épandage mécanique du fumier.

En 1969, il y avait environ 20.000 épandeuses de fumier en service dans notre pays. Dans ce nombre ne sont toutefois pas compris les épandeurs amovibles utilisés dans les régions montueuses ou

montagneuses et dont il n'a pas été tenu compte dans le présent tableau. Par ailleurs, la grande quantité et variété des modèles que contient ce dernier montre la très large diffusion de l'épandeuse de fumier dans les régions de plaine.

D'un autre côté, on constate que la remorque épandeuse semi-portée (à 2 roues) prédomine dans toutes les catégories. Seules quelques rares firmes proposent des épandeuses à 4 roues d'une charge utile de 3 à 5 tonnes. Lors de l'acquisition d'une remorque semi-portée, il convient de faire attention à l'importance du report de charge admissible sur l'essieu arrière du tracteur. S'il s'agit d'une épandeuse de fumier de grandes dimensions, on court en effet le risque que les roues motrices du véhicule de traction soient surchargées et que la manœuvrabilité de ce dernier en pâtitse.

La plupart des fabricants d'épandeuses de fumier ont procédé à une certaine rationalisation dans la construction de ces machines. A l'heure actuelle, presque toutes sont fabriquées selon le système de l'assemblage d'éléments mécaniques standards en vue de simplifier le remplacement des pièces usées. Il en va de même des mécanismes d'épandage des divers types, qui peuvent être tous montés sur les

différents modèles. C'est très certainement l'utilisateur qui profite de cette évolution puisqu'il a la faculté de choisir plus facilement le mécanisme d'épandage qui est adapté à la fois à ses besoins et à son tracteur. Par ailleurs, il est possible – ce qui serait en tout cas hautement souhaitable – qu'il en résulte une certaine réduction du nombre des types et modèles.

En ce qui concerne les remorques agricoles en général, l'Ordonnance fédérale sur les règles de la circulation routière (OCR) prescrit qu'elles doivent être munies tout au moins d'un feu jaune placé du côté de la circulation et bien visible tant de l'avant que de l'arrière (Art. 30, al. 5). Nous sommes d'avis que les épandeuses de fumier que l'on emploiera fréquemment en automne ou dans de mauvaises conditions de visibilité ne devraient être achetées que si elles sont équipées d'une installation d'éclairage électrique avec clignoteurs. Une pareille installation constitue un équipement de série sur à peu près le 50% des épandeuses de fumier. Il faut évidemment veiller à ce que la glace ou le verre des appareils d'éclairage et de signalisation soit toujours propre pour que ces appareils puissent remplir leur fonction. D'un autre côté, on doit recouvrir la partie arrière du mécanisme épandeur d'un dispositif de protection avant de rouler sur la voie publique (Art. 58, al. 1, de l'OCR). Les utilisateurs n'observent malheureusement pas toujours cette prescription. Aussi peuvent-ils s'attendre à de désagréables surprises en cas d'accident. Par ailleurs, certains de ces protecteurs ne satisfont pas aux exigences de la pratique.

Le Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier a pour but d'offrir aux intéressés et aux acheteurs éventuels une vue d'ensemble des matériels de ce genre actuellement vendus sur le marché suisse. Les indications figurant sur ce tableau représentent des caractéristiques et des données numériques respectivement constatées et mesurées par nos soins sur le véhicule même. Elles ne permettent toutefois pas de tirer des conclusions quant au rendement horaire de l'épandeuse et à la qualité du travail qu'elle exécute. Seuls des essais comparatifs pourraient donner ces renseignements. Les fournisseurs sont cités par ordre alphabétique.

Explications concernant quelques points du tableau

Faute de place, nous n'avons pu indiquer sur ce tableau que les principales caractéristiques des épandeuses de fumier. En outre, certaines spécifications, intéressant l'ensemble de ces matériels, n'ont pas été mentionnées. Il s'agit des suivantes:

- Toutes les machines sont des remorques à 2 roues (semi-portées), ou bien à 4 roues, avec mécanisme épandeur à décharge arrière.
- Sur tous les modèles, le mécanisme épandeur est mis en place grâce à un système d'accouplement rapide et peut être facilement enlevé. (Les 3 modèles qui font exception sont signalés par un chiffre de renvoi).
- Tous les hérissons sont d'une seule pièce et non coudés.
- La totalité des fabricants livrent leurs épandeuses avec un hayon arrière. Ce dernier est généralement inclus dans le prix
- Les machines mentionnées sont sorties d'usine en 1972.

Colonne 5

La capacité de réception de l'épandeuse a été calculée en se basant sur les dimensions intérieures du plateau (longueur, largeur) et la hauteur du passage libre sous la traverse du cadre du mécanisme épandeur.

Colonne 6

Pour calculer la charge utile en se fondant sur la capacité de charge des pneus, on devrait ajouter le report de charge maximal sur le tracteur (il peut représenter de 500 à 1500 kg) puis déduire le poids à vide de la semi-remorque. A relever que l'exécution normale d'une grande partie des modèles comporte des pneus à capacité de charge insuffisante. Cela d'autant plus que la capacité de charge mentionnée exige la pression de gonflage maximale indiquée dans la Colonne 8. Un pneu gonflé à des pressions dépassant 2,5 kgf/cm² devient trop dur pour les trajets effectués dans les champs. Il vaut donc la peine de choisir un pneu plus large de même capa-

cité de charge et dont la pression de gonflage est inférieure.

Colonne 7

Le déchargement progressif de l'épanduse de fumier a pour effet de diminuer l'importance de la pesée exercée par le timon sur l'essieu arrière du tracteur. Les roues motrices des machines à grand porte-à-faux patinent alors assez facilement, en particulier à la montée. Pour autant que l'essieu arrière du tracteur le permette, il est donc souhaitable qu'une grande partie du plateau se trouve **devant** l'essieu de l'épanduse afin que le report de charge soit plus important.

Colonne 13

En ce qui concerne les types de hérissons et leur disposition dans le cadre porteur, voir le Croquis 1.

Colonne 14

La vitesse périphérique des dents correspond à un régime de la prise de force de 540 tr/mn.

Colonne 16

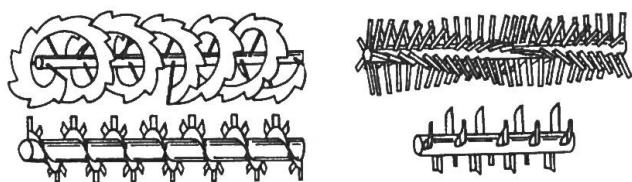
En ce qui touche le profil et la numérotation des barrettes du fond mobile, voir le Croquis 2.

Colonne 17

La vitesse du fond mobile indiquée ne se rapporte qu'au déplacement de ce fond en direction de l'arrière. Il faut entendre qu'elle va de 0 à... m/mn au maximum. Les épanduseuses de fumier sur lesquelles le déplacement du fond mobile ne peut être réglé depuis le siège du tracteur sont signalées par un chiffre de renvoi.

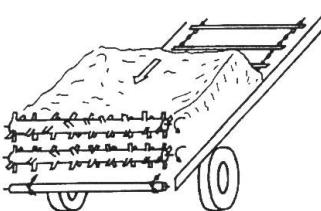
Colonne 18

Le prix mentionné ne doit pas être considéré comme «prix de base». Il correspond au modèle dont les caractéristiques sont indiquées dans les colonnes précédentes. Selon les pneus et/ou le mécanisme épandeur choisi, ce prix peut être supérieur ou inférieur. Des comparaisons valables entre les prix de modèles semblables de diverses firmes ne sont possibles que si l'on tient compte des remarques ci-dessus.

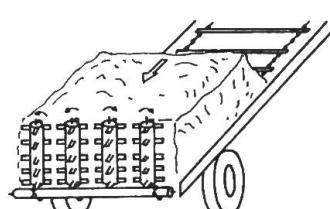


Hérissons à vis

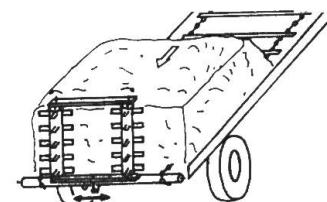
Hérissons cylindriques



Hérissons horizontaux

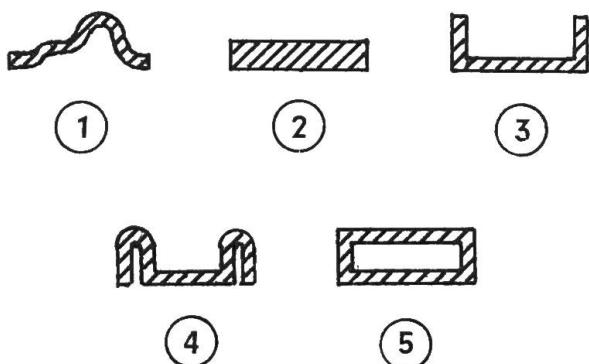


Hérissons verticaux fixes



Hérissons verticaux mobiles

Croquis 1: Les types de hérissons et leur disposition dans le cadre du mécanisme épandeur.



Croquis 2: Les divers profils, numérotés, des barrettes des fonds mobiles.

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier 1973

No.	Fournisseur	Epandeuse	Dimensions			Poids	Châssis				
			Longueur hors-tout	Grandeur du plateau (dimensions intérieures)	Contenance		Longueur du plateau devant/derrière l'essieu	Pneus (équipement de série) *sur demande	Largeur de la voie	Roue support de timon	Freins
			cm	m ²	m ³	kgf	cm	kgf/cm ²	cm	cm	
		Fabricant Mod./E = Remorque semi-portée (à 2 roues) Z = Remorque à 4 roues K = Remorque à caisse basculante	Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur du plateau sur sol			Poids à vide avec mécanisme d'épandage Charge d'essieu/ Report de charge Capacité de charge des pneus		Pression de gonflage avec la capacité de charge indiquées dans la Colonne 6			
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Aebi & Co. AG, Burgdorf	Schröck (A) Bergstreuer/E	479 188 152 71	3,5	2,0	820 720/100 2240	239/60	10-15/6 2,75	161	25,0 x 6,0 S	F
2	2	Kemper (D) Europa E 25/E	472 192 195 105	5,5	4,0	960 890/70 3600	240/65	11,5-15/8 10-15/8 *	149	31,0 x 7,5 S	Fu
3	3	Kemper (D) Fräse E 35/E	572 186 190 109	6,5	4,5	1100 1000/100 3600	286/107	11,5-15/8 13-16/8 *	149	31,0 x 7,5 S	Fu
4	4	Aecherli AG Reiden Allamand SA Morges	Cavalmoretti (I) CK 25/E	3,3	2,1	680 600/80 1620	210/70	225-15/- 2,2	155	22,0 x 6,0 S	M
5	5	Krone (D) 2,5 t/E	544 198 185 91	5,8	3,9	950 850/100 3200	254/76	10-15/8 3,5	140 2)	40,0 x 8,0 S	Fu
6	6	Krone (D) 3,0 - 3,5 t/E	583 213 180 100	6,5	4,6	1150 1080/70 3280	270/114	11,5-15/8 2,75	152	40,0 x 8,0 S	Fu
7	7	Krone (D) 3,5 - 4,0 t/E	583 213 180 100	7,1	5,0	1240 1160/80 3280	270/114	11,5-15/8 2,75	152	40,0 x 8,0 S	F, Fu
8	8	Krone (D) Opti-Kipp 4,0 t/E, K	573 213 205 112	7,1	4,8	1350 1210/140 4400	282/89	12-18/8 2,5	152	40,0 x 8,0 S	F, Fu
9	9	Krone (D) 5,0 t/E	630 208 189 109	7,8	5,7	1430 1330/100 4400	308/135	12-18/8 2,5	152	40,0 x 8,0 S	F
10	10	Krone (D) 4,0 t/Z	660 210 206 116	8,2	5,5	1610 -/- 9000	-/-	11,5-15/8 * 15-17/8 *	140	-	A, F
11	11	Agrar AG Wil	Agrar (CH) NM/E	3,8	3,2	1030 930/100 3200	236/72	10-15/8 * 11,5-15/8 *	166	25,0 x 6,0 V	F
12	12	Welger (D) LS 250/E	465 198 196 94	5,4	4,1	920 810/110 2720	232/62	10-15/6 11,5-15/8 * 13-16/8 * 3,0	136	32,0 x 7,0 S	F
13	13	Welger (D) LS 260/E	555 198 208 96	6,8	5,2	1150 1025/125 3200	297/73	10-15/8 11,5-15/8 * 13-16/8 3,5	153	32,0 x 7,0 S	F
14	14	Welger (D) LS 270/E	553 193 192 101	6,8	5,3	1280 1160/120 3280	297/96	11,5-15/8 13-16/8 * 15-17/8 * 2,75	153	32,0 x 7,0 S	F

	Mécanisme d'épandage			Fond mobile à barrettes	Prix	Equipements supplémentaires	No.	
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique 1 = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entraînement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Châssis Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximale au régime de 540 tr/mn de la pdf	Eclairage compris depuis le printemps 1973	H = Superstructure à fourrages hachés L = Echelettes à fourrage A = Rehausse de ridelles Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Equipement pour fumier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande		Vitesse circonférentielle des dents m/s		Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées	Nombre de vitesses s = mouvement continu cm	m/mn		
12	13	14	15	16	17	18	19	
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/- 2/w	2/r	3,7	5'435.-		1
-	--	16,4		61/3/a	s			
w	1/Z/1/f ?)	Kt	1/s 2/w	2/r	2,1	7'200.-	H/A/T/B	2
-	2/Z/s/h *	18,2		44/1/a	s			
w	2/Z/s/h	Kt/Zr	1/- 2/w	2/r	2,1	8'550.-	H/A/T	3
-	1/Z/1/f * ?)	16,3		44/1/a	s			
-	2/Z/s/f	Zr	1/s 2/s	2/v/r	1,2 ¹⁰⁾	5'520.-	L/A	4
-	--	16,8		43/3/a	5			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,3	5'995.--	H/L/A/T/D/F	5
-	4/Z/s/f *	10,0		47/4/b	8			
w	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	2,3	6'865.-	H/L/A/T/D/F	6
-	2/S/1/f *	11,3		47/4/b/	8			
w	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	2,3	7'865.-	H/L/A/T/D/F	7
-	2/S/1/f *	12,3		47/4/b	8			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r ⁸⁾	2,3	9'385.-	H/L/A	8
-	--	11,2		42/4/b	8			
w	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	2,3	9'425.-	H/L/A/T/D/F	9
-	2/S/1/f *	12,3		47/4/b	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,3	9'980.-	H/L/A/D/F	10
-	4/Z/s/f *	11,2		47/4/b	s			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/-	2/r	2,0	6'040.-	A	11
-	1/Z/1/f *	12,6		48/3/b	6			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/r	2,4	6'340.-	L/A/N	12
-	4/S/s/f *	11,0		43/1/a	9			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/r	2,4	6'740.-	L/A/N	13
-	4/S/s/f *	11,0		43/1/a	9			
w	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/-	3/r	2,4	8'770.-	L/A/N	14
-	2/S/1/f *	10,1		43/1/a	9			

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier 1973

No.	Fournisseur	Epandeuse	Dimensions			Poids	Châssis				
			Longueur hors-tout	Grandeur du plateau (dimensions intérieures)	Contenance		Longueur du plateau devant/derrière l'essieu	Pneus (équipement de série * sur demande Dimensions/Nombre de plis	Largeur de la voie	Roue support de timon	Freins
			cm	m ²	m ³	kgf	cm	kgf/cm ²	cm	cm	Dimensions
		Fabricant Mod./E = Remorque semi-portée (à 2 roues) Z = Remorque à 4 roues K = Remorque à caisse basculante	Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur du plateau sur sol			Poids à vide avec mécanisme d'épandage Charge d'essieu/ Report de charge		Pression de gonflement avec la capacité de charge indiquée dans la Colonne 6			F = Frein d'arrêt sur l'épandeuse Fu = Frein d'arrêt à commande amovible M = Frein Mathiaux A = Frein à inertie H = Frein hydraulique Anneau d'attelage f = fixe d = tournant h = à hauteur réglable
				cm	m ²	m ³	kgf	kgf/cm ²	cm	cm	
			3	4	5	6	7	8	9	10	11
15	Agrar AG Wil	Welger (D) LS 280/E	578 198 216 102	7,3	5,7	1240 1080/160 4200	306/98	11,5-15/10 13-16/8 * 15-17/8 * 3,25	153	38,0 x 7,5 V	F f
16		Welger (D) LS 290/E	585 196 196 105	7,3	5,7	1420 1310/110 4800	306/115	13-16/10 15-17/8 * 12-18/10 * 3,0	153	38,0 x 7,5 V	F f
17	Agro-Service Zuchwil	Fella (D) M 25/E	480 198 175 98	5,2	3,3	930 830/100 2460	222/77	10-15/6 11,5-15/8 *	153	32,0 x 7,5 S	Fu f
18		Fella (D) M 30/E	555 203 178 102	6,3	4,3	1230 1150/80 3600	268/122	11,5-15/8 3,25	153	32,0 x 7,5 S	Fu f
19		Fella (D) M 35/E	585 200 197 102	6,8	5,4	1180 1060/120 3280	285/110	11,5-15/8 2,75	153	32,0 x 7,5 S	Fu f
20		Fella (D) M 40/E	595 198 192 118	6,8	6,1	1470 1370/100 4400	285/136	12,5-18/8 2,75	151	32,0 x 7,5 S	F, A f
21	Agrar AG Wil	Krüger (D) H25/E	453 178 140 70	3,2	2,0	680 620/60 2720	217/64	10-15/6 3,2	151	23,0 x 7,0 S	F f
22		Krüger (D) H4G/E	455 208 150 81	4,4	2,6	860 780/80 2720	217/64	10-15/6 11,5-15 * 3,2	182	32,0 x 7,0 S	F ³⁾ f
23		Krüger (D) H3/E	523 186 182 100	6,1	4,1	970 880/90 3600	253/100	11,5-15/8 2,25	139	32,0 x 7,0 S	F f
24		Krüger (D) H4/E	523 186 186 100	6,1	4,1	1020 940/80 3600	253/100	11,5-15/8 2,25	139	32,0 x 7,0 S	F ³⁾ f
25	ANSO Herzogenbuch- see; Merz Mülheim	Heywang (F) 3000 Euro/E	535 186 185 93	5,5	3,9	1000 880/120 3400	256/82	10-16/8 3,4	137	29,0 x 6,0 S	M f
26		Heywang (F) 4000 S/E	555 210 193 96	6,4	4,6	1360 1200/160 3400	256/82	10-16/8 3,4	151	29,0 x 6,0 V	M f
27		Heywang (F) 5000 S/E	600 210 207 109	7,3	5,3	1520 1450/70 5630	286/104	12-18/10 3,7	151	29,0 x 6,0 V	M f
28	Atelier du Nord Yverdon	Wermitska (PL) PT 21/E	561 202 189 92	6,6	4,5	1280 1180/100 3200	240/116	10-15/8 3,5	150	24,0 x 7,0 V	M f

	Mécanisme d'épandage			Fond mobiles barrettes	Prix	Equipements supplémentaires	No.	
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique 1 = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entrainement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Châsses Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximale au régime de 540 tr/mn de la pdf	Eclairage compris depuis la printemps 1973	H = Superstructure à fourrages hachés L = Echellettes à fourrage A = Rehausseurs de ridelles Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Equipment pour fumier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Vitesse circonférentielle des dents	m/s		Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées cm	Nombre de vitesses s = mouvement continu			
12	13	14	15	16	17	18	19	
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	3/r	2,4	81240,-	L/A/N	15
-	4/S/s/f *	11,0		43/1/a	9			
w	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/-	3/r	2,4	101020,-	L/A/N	16
-	2/S/1/f *	10,1		43/1/a	9			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	3/v/r	3,0	51715,-		17
-	4/S/s/f *	14,8		43/5/a	8			
s	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/v/r	3,0	71435,-		18
-	2/S/1/f *	13,4		39/5/a	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	3/v/r	3,0	81170,-		19
-	4/S/s/f *	14,8		39/5/a	8			
s	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/v/r	3,0	91770,-		20
-	2/S/1/f *	13,4		39/5/a	8			
w	2/Z/s/f	Zr	1/- 2/w	2/r	2,6	41640,-		21
-	--	11,1		43/3/a	s			
w	4/Z/s/f	Zr	1/- 2/w	2/r	2,6	61340,-	H/L/T	22
-	--	11,1		43/3/a	s			
w	3/Z/s/f	Zr	1/- 2/w	2/r	2,6	61760,-	H/L/T	23
-	--	11,1		43/3/a	s			
w	4/Z/s/f	Zr	1/- 2/w	2/r	2,6	71110,-	H/L/T	24
-	--	11,1		43/3/a	s			
w	1/S/1/f	Kt	1/- 2/w	2/r	2,4	51750,-	H/L/A	25
-	2/S/1/f*/1/Z/1/f*	13,5		48/4/b	8			
s	1/S/1/f	Kt	1/- 2/w	2/v/r	2,4	61450,-	H/L/A	26
-	2/S/1/f*/1/Z/1/f*	13,5		55/3/b	8			
s	1/S/1/f	Kt	1/- 2/w	2/v/r	2,4	71550,-	H/L/A	27
-	2/S/1/f*/1/Z/1/f*	13,5		55/3/b	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	3/r	2,8 ¹⁰⁾	51700,-	A	28
-	--	10,5		38/3/a	s			

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier 1973

	Mécanisme d'épandage			Fond mobile à barrettes		Prix	Equipements supplémentaires	No.
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique l = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entraînement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Chaînes Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximale au régime de 540 tr/mn de la pdf	Eclairage compris depuis le printemps 1973	H = Superstructure à fourrages hachés L = Echelettes à fourrages A = Rehausseur de ridelettes Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Équipement pour fourmier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Vitesse circonférentielle des dents m/s			Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées cm	Nombre de vitesses s = mouvement continu m/mn			
12	13	14	15	16	17	18	19	
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,5	6'950.-	A	29
s	4/Z/s/f *	8,2		49/4/b	s			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,5	8'400.-	A	30
-	4/Z/s/f *	8,2		49/4/b	9			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/w 2/s	2/r	2,5	4'990.-		31
-	--	14,7		48/3/b	6			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,4	6'250.-	A	32
-	1/s/1/f*/4/Z/s/f*	14,7		56/3/a	s			
w	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	3,7	7'390.-	A/B	33
-	2/S/1/f *	13,5		56/3/a	s			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/r	3,7	8'050.-	A/B	34
-	4/Z/s/f *	14,7		56/3/a	s			
w	4/Z/s/f	Zr	1/- 2/s	3/v/r	2,8	8'450.-	A	35
-	--	15,3		62/3/a	s			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	1,8	5'640.-	A	36
-	1/S/1/f *	11,6		37/3/a	7			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/r	1,8	6'080.-	H/A/Q/T/S	37
-	1/S/1/f*/4/Z/s/f*	11,0		37/3/a	8			
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	1,8	7'180.-	H/A/Q/T/B/N/S	38
-	1/S/1/f*/2/S/1/f*	11,0		37/3/a	8			
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	1,8	7'780.-	H/A/Q/T/D/B/N/S	39
-	1/S/1/f*/2/S/1/f*	11,0		37/3/a	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/r	1,8	12'700.-		40
-	--	11,1		61/3/a	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	1,8	10'330.-	H/A/Q/D/T/N/S/B	41
-	1/S/1/f*/4/Z/s/f*	10,9		37/3/a	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	1,8	11'770.-	H/A/Q/D/T/N/S/B	42
-	1/S/1/f*/4/Z/s/f*	10,9		37/3/a	8			

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier 1973

No.	Fournisseur	Épandeuse	Dimensions			Poids	Châssis				
			Longueur hors-tout	Grandeur du plateau (dimensions intérieures)	Contenance		Longueur du plateau devant/derrière l'essieu	Pneus (équipement de série) * sur demande	Largeur de la voie	Roue support de timon Dimensions	Freins
		Fabricant Mod./E = Remorque semi-portée (à 2 roues) Z = Remorque à 4 roues K = Remorque à caisse basculante	Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur du plateau sur sol			Poids à vide avec mécanisme d'épandage Charge d'essieu/ Report de charge					F = Frein d'arrêt sur l'épandeuse Fu = Frein d'arrêt à commande amovible M = Frein Mathiaux A = Frein inertie H = Frein hydraulique Anneau d'attelage f = fixe d = tournant h = à hauteur réglable
			cm	m ²	m ³	kgf	cm	kgf/cm ²	cm	cm	
43		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
43	Feronord SA Yverdon	Scalvenzi (I) SB 20 S/E	558 193 176 97	6,1	3,7	1230 1040/190	275/96	11,5-14,5/24	140	27,0 x 7,0 S	M
44		Scalvenzi (I) SB 30 S/E.	575 205 200 107	6,9	5,1	1500 1300/200	297/96	12-16/22	145	27,0 x 7,0 S	M
45	Fried Koblenz	Fristein (D) ED 34/E	572 200 187 101	6,1	4,8	1160 1060/100	268/101	11,5-15/8	138	40,0 x 7,5 V	F, A
46	Gema Münsingen Wega Reiden	Schröck (A) GB 25/E	479 188 139 71	3,5	2,0	810 710/100	239/60	10-15/8	161	25,0 x 6,0 S	F
47		Schröck (A) EX 35/E	512 212 176 100	6,3	4,4	1220 1100/120	262/84	11,5-15/8	146	25,0 x 6,0 S	F
48		Schröck (A) EX 40/E	560 205 176 100	6,9	4,9	1270 1130/140	291/94	11,5-15/8	146	25,0 x 6,0 S	F
49	Gremaud & Cie Fribourg	Unsinn (D) R 3000 Expo G 7/E	537 203 195 103	6,0	4,2	1070 970/100	254/92	10-15/8 11,5-15/8*	155	27,5 x 6,0 S	Fu
50		Unsinn (D) R 3000/E	556 203 189 105	6,5	4,5	1120 1000/120	260/101	11,5-15/8	155	38,0 x 7,5 V	Fu
51	Grunder SA Hennez	Brimont (F) BB 50/E	560 219 228 126	7,6	6,0	2250 1990/260	292/115	14,5-16,5/30	170	--	M, H
52		Brimont (F) BB 60/E	573 222 294 132	7,8	7,2	2580 2140/440	304/111	46-16/26	180	--	M, H
53	Hämmerli & Cie Nyon	Raybach (F) SP 450/E, K	557 210 211 99	6,2	5,0	1380 1220/160	244/71	11-18/14	150	24,0 x 7,0 V	M
54		Raybach (F) SP 500/E, K	544 210 216 104	6,2	5,0	1640 1480/160	239/91	13,5-17/10	150	24,0 x 7,0 V	M
55		Raybach (F) EB 40/E, K	542 210 270 119	6,2	5,1	1410 -/-	257/53	12-18/14	161	--	M, H
56	Kunz Masch. AG Burgdorf	Schuitemaker (NL) MZ 45/E	528 200 197 106	6,2	4,3	1160 1020/140	264/101	13-16/8	150	32,0 x 7,5 S	Fu
						4500		3,5			f

	Mécanisme d'épandage			Fond mobile à barrettes	Prix	Equipements supplémentaires	No.	
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique L = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entraînement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Châssis Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximale au régime de 540 tr/mn de la pdf	Eclairage compris depuis le printemps 1973	H = Superstructure à fourrages hachés L = Echellettes à fourrage A = Rehausses de ridelles Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Equipement pour fumier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande		Vitesse circonférentielle des dents m/s		Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées cm	Nombre de vitesses s = mouvement continu m/mn			
12	13	14	15	16	17	18	19	
s	2/2/1/f	Kt	1/s 2/w	2/v/r	2,2	6'600.-	A	43
-	4/2/s/f* /4/S/s/f*	10,9		50/3/b	5			
s	2/2/1/f	Kt	1/s 2/w	2/v/r	2,2	7'750.-	A	44
-	4/2/s/f* /4/S/s/f*	11,5		50/3/b	5			
s	4/2/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/r	2,5 ¹⁰⁾	7'500.-	H/L/A/T	45
-	2/2/1/f* /2/S/1/f*	12,8		38/4/a	s			
-	2/2/s/f	Kt/Zr	1/s 2/-	2/r	3,7	5'005.-	A/B	46
-	--	16,4		61/3/a	s			
-	4/2/s/f	Kt/Zr	1/- 2/-	3/r	3,7	7'650.-	A/B	47
-	2/2/1/f* /1/z/1/f*	12,7		75/3/a	s			
-	4/2/s/f	Kt/Zr	1/- 2/-	3/r	3,7	7'680.-	A/B	48
-	2/2/1/f* /1/z/1/f*	12,7		65/3/a	s			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/v/r	1,7	6'010.-	H/L/A/T/D/K/N	49
-	4/S/s/f *	10,8		50/3/a	8			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/v/r	1,7	6'820.-	H/L/A/T/D/K/N	50
-	4/S/s/f *	10,8		50/3/a	8			
s	2/S/1/f 5)	Kt	1/s 2/-	2/v/r	3,8	11'650.-	L/A/K	51
-	--	10,1		34/3/b	7			
s	2/S/1/f 5)	Kt	1/s 2/-	2/v/r	3,8	14'055.-	L/A/K	52
-	--	11,2		50/5/b	7			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/r 8) 9)	1,4 ¹⁰⁾	8'700.-	A/K	53
-	1/S/1/f*	13,0		51/3/a	s			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/r 8) 9)	1,4 ¹⁰⁾	9'550.-	A/K	54
-	--	13,0		51/3/a	s			
-	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/r 8) 9)	1,4 ¹⁰⁾	10'500.-	A/K	55
-	--	13,0		58/3/b	3			
w	2/z/1/f	Kt	1/s 2/-	2/r	2,5 ¹⁰⁾	7'300.-	H/A/K/D	56
-	--	8,0		51/2/b	s			

Tableau des types et modèles d'épandageuses de fumier 1973

No.	Fournisseur	Epandageuse	Dimensions			Poids	Châssis						
			Longueur hors-tout	Largeur hors-tout	Hauteur hors-tout		Longueur du plateau (dimensions intérieures)	Contenance	Poids à vide avec mécanisme d'épandage	Longueur du plateau devant/derrière l'essieu	Pneus (équipement série)	Largeur de la voie	Roue support de timon
			cm	m ²	m ³	kgf	cm	kgf/cm ²	cm	cm			
		Fabricant Mod./E = Remorque semi-portée (à 2 roues) Z = Remorque à 4 roues K = Remorque à caisse basculante	Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur du plateau sur sol						Capacité de charge des pneus		Pression de gonflage avec la capacité de charge indiquée dans la Colonne 6		
				cm	m ²	m ³	kgf	cm					
		l	2	3	4	5	6	7		8	9	10	11
57	Maschinenfabrik Hochdorf AG Breggier SA Fribourg	Kirchner (A) Triumph B 25/E	460 198 179 100	4,9	3,5	950 860/90	222/78	10-15/6	136 2)	25,0 x 6,0 V		F	
58		Kirchner (A) Triumph B 32/E	497 193 184 100	5,9	4,2	1150 1025/125	262/100	350-15,5/10	130 2)	30,0 x 8,0 S		F	
59		Kirchner (A) Triumph B 40/E	575 197 187 103	6,6	5,1	1295 1135/160	300/100	350-15,5/10	154 2)	30,0 x 8,0 S		F	
60	Messer AG Sissach	JF (DK) AV 3/E	488 196 171 92	5,6	2,9	860 740/120	253/72	9-13/6	148	25,0 x 6,0 V		F	
61		JF (DK) AV 40/E	534 197 175 97	6,4	3,4	1070 900/170	287/90	11,5-15/8	153	27,0 x 8,0 S		F	
62		JF (DK) AV 50/E	570 196 181 104	6,9	3,7	1180 1010/170	300/108	13,5-16/10	155	27,0 x 8,0 S		F	
63		JF (DK) ST 60 1)	560 243 200 103	8,6	6,1	1700 1490/210	278/101	11,5-15/8 1)	153	27,0 x 8,0 S		M	
64	Müller Bättwil	Trunkenpolz (A) Steinbock/E	495 189 150 66	3,6	2,5	710 650/60	225/68	8,5-12/6 10-15*	159	25,0 x 7,0 S		F	
65		Hagedorn (D) MS 35/E	579 198 184 96	6,5	4,5	1040 920/120	279/104	11,5-15/10 15-17*	159	32,0 x 8,0 S		Fu	
66	Rapid Dietikon	Pöttinger (A) 4000/E	525 203 184 100	5,9	4,7	1210 1090/120	270/90	10-15/8 11,5-15/8*	137	24,0 x 12,0 S		Fu	
67		Pöttinger (A) 4500/E	584 200 194 104	6,9	5,5	1310 1190/120	303/117	11,5-15/8 40-15,5/14*	145	24,0 x 12,0 S		Fu	
68	Saillat Meinier GE	Bastian (F) BE 35/E	520 202 195 104	6,0	3,6	1210 1020/190	241/90	10-16/8	150	29,0 x 6,5 V		M	
69		Bastian (F) BE 45/E	570 202 216 109	6,8	5,6	1480 1240/240	295/88	11-18/10	152	29,0 x 6,5 V		M	
70		Bastian (F) BE 55/E	570 202 227 113	6,8	5,8	1610 1340/270	295/90	12-18/8	152	29,0 x 6,5 V		M	
												f, h 11)	
												f, h 11)	

	Mécanisme d'épandage			Fond mobile à barrettes		Prix	Equipements supplémentaires	No.
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique L = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entraînement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Châssis Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximale au régime de 540 tr/mn de la pdf	Eclairage compris depuis le printemps 1973	H = Superstructure à fourrages râchés L = Echellettes à fourrage A = Rehausse de ridelles Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Equipement pour fumier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Vitesse circonférentielle des dents n/s			Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées cm	Nombre de vitesses s = mouvement continu n/mn			
12	13	14	15	16	17	18	19	
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/- 2/s	3/r	2,1	6'040.-	L/A	57
-	--	9/3		39/3/b	6			
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/r	2,1	6'940.-	L/A	58
-	--	9,3		39/3/b	6			
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/- 2/s	3/r	2,1	7'840.-	L/A	59
-	--	9,3		39/3/b	6			
w	1/Z/1,f 6)	Kr	1/s 2/s	2/r	2,3	5'540.-	H/L/Q/D/K/N/S	60
-	--	14,0		34/2/b	5			
w	1/Z/1/f 6)	Kr	1/s 2/s	2/r	2,3	6'600.-	H/L/Q/A/D/K/N/S	61
-	4/Z/s/f*	14,0		34/2/b	5			
w	1/Z/1/f 6)	Kr	1/s 2/s	2/r	2,3	7'450.-	H/L/A/Q/D/K/N/S	62
-	4/Z/s/f*	14,0		34/2/b	5			
w	1/Z/1/f 5)	Kr	1/s 2/s	4/v/r	3,5	12'230.-		63
-	--	10,4		34/2/b	5			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/- 2/s	2/r	2,2	5'070.-		64
-	--	16,5		56/3/a	s			
w	1/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	1,6	6'195.-	L/A	65
-	2/S/1/f*/4/Z/s/f*	18,4		62/1/a	6			
w	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	2,4	7'355.-	H/A/D	66
-	2/S/1/f *	10,7		43/3/a	7			
w	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	2,4	8'055.-	H/A/D	67
-	2/S/1/f *	10,7		43/3/a	7			
s	1/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/v/r	2,3	7'030.-	L/A/K	68
-	--	16,2		43/3/a	7			
s	2/Z/1/f	Kt	1/s 2/-	2/v/r	2,3	7'260.-	L/A/K	69
-	2/S/1/f *	13,4		51/3/b	7			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/-	2/v/r	2,3	8'590.-	L/A/K	70
-	2/Z/1/f*	12,3		51/3/b	7			

Tableau des types et modèles d'épandeuses de fumier 1973

No.	Fournisseur	Epandeuse	Dimensions			Poids	Châssis				
			Longueur hors-tout	Grandeur du plateau (dimensions intérieures)	Contenance		Longueur du plateau devant/derrière l'essieu	Pneus (équipement de série)	Largeur de la voie	Roue support de timon	Freins
			cm	m ²	m ³	kgf	kgf/cm ²	cm	cm	Dimensions	
		Fabricant Mod./E = Remorque semi-portée (à 2 roues) Z = Remorque à 4 roues K = Remorque à caisse basculante	Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur du plateau sur sol			Poids à vide avec mécanisme d'épandage Charge d'essieu/ Report de charge		Pression de gonflage avec la capacité de charge indiquée dans la Colonne 6			F = Frein d'arrêt sur l'épandeuse Fu = Frein d'arrêt à commande amovible M = Frein Mathiaux A = Frein à inertie H = Frein hydraulique Anneau d'attelage f = fixe d = tournant h = à hauteur réglable
				cm	m ²	m ³	kgf	kgf/cm ²	cm	cm	
71		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
71	Sonderegger AG Egnach	Sonderegger (CH) TA 10/E	485 188 140 60	4,1	2,3	765 690/75 9600	220/83	11,5-15/24 8,0	162	25,0 x 6,0 V	Fu f
72	VGL Ebikon	Kirchner (A) Muli 1/E	480 200 154 66	3,5	2,6	710 625/85 2050	230/60	10-12/6 10-15/6*	171	25,0 x 6,0 V	Fu f, h
73		Kirchner (A) Muli 2/E	540 200 159 69	4,5	3,4	820 710/110 2240	280/70	10-15/6 2,75	175	25,0 x 6,0 V	Fu f, h
74		Lely/Dechentreiter (D) M4 ZXY/E	550 200 181 98	6,1	4,7	1130 1060/70 3200	255/110	10-15/8 11,5-15*	152	32,0 x 7,5 S	Fu f
75		Strautmann (D) 3 S/E	567 195 184 94	6,4	4,8	1130 1050/80 3200	275/113	10-15/8 11,5-15*	151	39,0 x 8,0 S	M f
76		Strautmann (D) 4 S/E	616 195 200 105	7,0	5,2	1320 1220/100 5200	294/128	11,5-15/10 3,5	151	39,0 x 8,0 S	M f
77		Strautmann (D) 5 S/E	644 195 215 109	7,5	6,3	1340 1200/140 6600	310/107	12-18/12 5,0	151	40,0 x 9,5 S	M f
78	VLG Bern	Steib (D) M 250/E	494 197 165 96	5,0	3,1	850 810/40 3250	215/80	10-15/6 2,5	152 2)	28,0 x 6,5 S	F f
79		Steib (D) Jubiläum/E	554 196 200 104	6,2	5,3	900 800/100 3600	272/97	11,5-15/8 2,75	152 2)	28,0 x 6,5 S	F f
80		Steib (D) ASL 604/E	596 215 183 106	7,4	5,3	1100 1000/100 3600	303/119	11,5-15/8 15-17*	152 2)	25,0 x 19,0 P	F 5) f
81		Steib (D) M 450/E	590 205 195 110	7,3	5,7	1160 1040/120 4640	280/117	12,5-18/10 15-17*	152 2)	25,0 x 19,0 P	F, A f

Chiffres de renvoi

- 1) Essieu à 4 roues
- 2) Autre largeur de voie sur demande
- 3) Frein à inertie sur demande
- 4) Timon à ressorts
- 5) Mécanisme épandeur boulonné

6) Pour les hérissons horizontaux, autres diamètres sur demande

7) Mécanisme épandeur à fléaux

8) Fond mobile non continu

9) Fond mobile avec câbles ou chaînes. Lors de l'épandage, le panneau convoyeur (hayon avant) se déplace avec le

	Mécanisme d'épandage			Fond mobile à barrettes	Prix	Equipements supplémentaires	No.	
Chape d'attelage à l'arrière s = équipement de série w = sur demande	Nombre de hérissons S = Hérisson à vis Z = Hérisson cylindrique 1 = Hérissons horizontaux s = Hérissons verticaux f = Hérissons fixes h = Hérissons mobiles * sur demande	Entraînement Kt = Par chaîne et pignons Zr = Par engrenages Kr = Par courroies trapézoïdales	1 Tôle antiprojections devant 2 Protecteur de hérisson derrière s = équipement de série w = sur demande	Chaînes Nombre/Sens de déplacement v = vers l'avant r = vers l'arrière	Vitesse de déplacement maximal au régime de 540 tr/mn de la pfd	Éclairage compris depuis le printemps 1973	H = Superstructure à fourrages hachés L = Echelettes à fourrage A = Rehausseurs de ridelles Q = Convoyeur transversal T = Essieu moteur D = Déchargeur doseur F = Équipement pour fumier semi-liquide B = Limiteur de largeur d'épandage K = Trémie à grain N = Ruban déchargeur S = Déchargeur latéral avec élévateur	
Moyeu de prise de force à l'arrière s = équipement de série w = sur demande			Vitesse circonférentielle des dents m/s	Barrettes Espacement Forme (voir Croquis 2) a = boulonnées b = soudées cm	Nombre de vitesses s = mouvement continu m/mn			
12	13	14	15	16	17	18	19	
-	2/Z/s/f	Kt	1/- 2/-	2/r	1,9	5'850.-	71	
-	--	16,7		4h/3/a	s			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	2,5	4'770.-	72	
-	--	14,7		4h/3/b	6			
-	2/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/r	2,5	5'790.-	73	
-	--	14,7		4h/3/b	6			
w	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	1,5	6'400.-	L/A/T	74
-	1/S/1/f*/2/S/1/f*	12,6		50/3/a	6			
-	4/S/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	2/v/r	2,6	7'440.-	A	75
-	2/S/1/f *	10,2		43/4/b	9			
-	4/S/s/f	Kt/Zr	1/- 2/s	2/v/r	2,6	8'740.-	A	76
-	2/S/1/f *	10,2		43/4/b	9			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	2/v/r	2,6	8'850.-	A	77
-	4/S/s/f *	12,8		43/4/b	9			
w	3/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/r	2,1	6'010.-	L	78
-	1/S/1/f*/2/S/1/f*	13,4		4h/4/b	7			
w	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	3/r	2,1	6'110.-	L/A	79
-	1/S/1/f*/4/Z/1/f*	12,0		4h/4/b	7			
s	4/Z/s/f	Kt/Zr	1/s 2/s	3/r	2,1	7'170.-	L/A	80
-	2/S/1/f*/3/Z/s/f*	13,4		56/4/b	7			
s	2/S/1/f	Kt	1/s 2/s	3/r	2,1	7'440.-	L/A	81
-	3/Z/s/f*/4/Z/s/f*	12,0		56/4/b	7			

fond mobile. Il faut un treuil à main pour les remettre l'un et l'autre dans leur position initiale.

10) Le réglage du déplacement du fond mobile ne peut être effectué depuis le siège du tracteur.

11) Accouplement à une barre de traction oscillante ou à un crochet d'attelage mobile à commande hydraulique.